

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 127/13)

**Numer XA:** XA 33/08

**Państwo członkowskie:** Republika Czeska

**Region:** Całe terytorium Republiki Czeskiej

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Vzdělávání ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství

**Podstawa prawna:** Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 1 000 000 CZK

**Maksymalna intensywność pomocy:** Maksymalnie 100 % kosztów kwalifikowalnych

**Data realizacji:** 25.1.2008

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 31.12.2013

**Cel pomocy:**

Podstawowym celem jest pomoc małym i średnim przedsiębiorstwom.

Dodatkowym celem jest zwiększenie poziomu wiedzy rolników prowadzących produkcję ekologiczną na temat zagadnień związanych z rolnictwem ekologicznym, takich jak wprowadzanie na rynek i sprzedaż produktów ekologicznych, oraz zagwarantowanie wysokiej jakości szkoleń i usług doradczych dla rolników prowadzących produkcję ekologiczną, w tym dostępu do rzetelnych i aktualnych informacji na temat rolnictwa ekologicznego. Wśród takich informacji znajdowałyby się przykładowo wyniki badań naukowych wykazujące korzystny wpływ rolnictwa ekologicznego i spożywania żywności ekologicznej na środowisko i zdrowie.

Koszty kwalifikowalne, o których mowa są zgodnie z art. 15 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo ekologiczne, produkcja roślinna i zwierzęca (A0011 — uprawy rolne; ogrodnictwo towarowe, ogrodnictwo, A0012 — hodowla zwierząt, A0013 — uprawy rolne połączone z hodowlą zwierząt (działalność mieszana))

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Ministerstvo zemědělství  
Těšnov 17  
CZ-117 05 Praha 1

**Adres internetowy:**

Program „Rolnictwo ekologiczne i żywność ekologiczna”

<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539>

[http://81.0.228.70/attachments/konecna\\_verze\\_Programu\\_E-Z\\_odeslana\\_MZP.doc](http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc)

(zob. str. 18, środek 4 i str. 19, środek 6)

**Inne informacje:**

Republika Czeska potwierdza, że pomoc jest przeznaczona wyłącznie dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych, oraz że stosowane będą odpowiednie ograniczenia finansowe. W związku ze stosowaniem pomocy beneficjenci nie otrzymają żadnych wypłat bezpośrednich, a przekazane informacje i prezentacje będą miały charakter bezstronny, bez odwoływania się do bioproduktów

Praga, 11 styczeń 2008 r.

M. Jiří TRNKA  
Dyktor ds. polityki ochrony środowiska i odnawialnych źródeł energii  
Ministerstwo Rolnictwa

**Numer XA:** XA 48/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Jezersko

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 9 225 EUR  
 2008 r.: 9 483 EUR  
 2009 r.: 9 720 EUR  
 2010 r.: 9 915 EUR  
 2011 r.: 10 114 EUR  
 2012 r.: 10 367 EUR  
 2013 r.: 10 626 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

- inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową: do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,
- zachowanie tradycyjnych budynków: w przypadku obiektów nieprodukcyjnych, do 100 % kosztów kwalifikowanych; w przypadku inwestycji w obiekty produkcyjne w gospodarstwie do 75 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 60 % na pozostałych obszarach,
- pomoc przeznaczona na scalanie gruntów: do 50 % rzeczywiste poniesionych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych,
- pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych: kwota wsparcia udzielanego przez gminę w wysokości różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu krajowego i kwotą wynoszącą do 50 % kosztów kwalifikowalnych składek ubezpieczeniowych z tytułu ubezpieczenia zbiorów i produktów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby,
- zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym: do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów usług zastępstwa, przy czym pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Styczeń 2008 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II „Zasad przyznawania pomocy na ochronę i rozwój rolnictwa, leśnictwa i obszarów wiejskich w gminie Jezersko” obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych i zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Jezersko  
 Zg. Jezersko 65  
 SLO-4206 Zg. Jezersko

**Adres internetowy:**

[http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik\\_kmetijske\\_pomoci\\_Jezersko\\_07.pdf](http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf)

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Milan KOCJAN  
 Burmistrz

**Numer XA:** XA 49/08

**Państwo członkowskie:** Hiszpania

**Region:** Catalunya

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

**Podstawa prawna:** Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 250 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:** Intensywność pomocy jest zmienna, o maksymalnej wysokości 100 %

**Data realizacji:** 29.12.2007

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2009

**Cel pomocy:**

Wsparcie techniczne dla sektora rolnego, art. 15 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Ustanawia się linię pomocową dla programów audytu i doradztwa skierowanych do gospodarstw hodowlanych owiec i kóz, które zgodnie z definicją ustaloną w zaleceniu 2003/361/WE uznawane są za MŚP, w celu poprawy warunków produkcji oraz sytuacji techniczno-ekonomicznej i warunków sanitarnych gospodarstw objętych wymienionymi programami.

Pomoc powinna być wykorzystywana na dotowanie opłat pobieranych przez grupy, spółdzielnie, organizacje branżowe oraz podmioty prawne i prywatne, które świadczą usługi doradcze lub audytorskie na rzecz producentów, tak by ci ostatni mogli otrzymać pomoc w postaci świadczonych usług. Producenci nie otrzymują bezpośrednio żadnych środków finansowych.

Dostęp do dotowanych usług doradczych mają wszyscy producenci owiec i kóz.

Jeśli usługi są świadczone przez grupy producentów lub organizacje branżowe, członkostwo w nich nie może być warunkiem dostępu do usługi

**Sektor(-y) gospodarki:** Sektor hodowli owiec i kóz

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural  
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614  
E-08007 Barcelona

**Adres internetowy:**

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

**Inne informacje:** —

**Numer XA:** XA 55/08

**Państwo członkowskie:** Hiszpania

**Region:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

**Podstawa prawna:** Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Planowane w ramach programu pomocy wydatki w 2008 r. wynoszą 45 000 EUR (czterdzieści pięć tysięcy EUR)

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Maksymalna wysokość dotacji nie może przekroczyć 50 % wydatków kwalifikowalnych i kwoty 8 000 EUR na podmiot składający wniosek.

Pomoc przeznaczona na pokrycie kosztów funkcjonowania i zarządzania będzie tymczasowa, w zależności od daty założenia spółdzielni, i będzie malała, tak by kwota pomocy nie przekraczała wskazanych poniżej wartości procentowych:

- dla spółdzielni założonych w 2004 r., maksymalna intensywność pomocy wynosi 35 % wspomnianych kosztów,
- dla spółdzielni założonych w 2005 r., maksymalna intensywność pomocy wynosi 40 % wspomnianych kosztów,
- dla spółdzielni założonych w 2006 r., maksymalna intensywność pomocy wynosi 45 % wspomnianych kosztów,
- dla spółdzielni założonych w 2007 r., maksymalna intensywność pomocy wynosi 50 % wspomnianych kosztów

**Data realizacji:** Od następnego dnia po dniu opublikowania ogłoszenia o przyznawaniu dotacji w dzienniku urzędowym prowincji Salamanka (*Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2008

**Cel pomocy:**

Celem niniejszej pomocy jest promowanie zakładania spółdzielni hodowców w prowincji Salamanka, tak by zintensyfikować tworzenie i działalność spółdzielni hodowców.

Jednocześnie celem jest zwiększenie uczestnictwa wspomnianych spółdzielni w targach organizowanych na przez *Diputación Provincial* w Centrum Wystawowym, tak by doprowadzić do tego, by wspomniany obiekt i organizowane w nim wydarzenia osiągnęły prestiż na poziomie wspólnoty autonomicznej i na szczeblu krajowym.

Niniejszy program pomocy jest realizowany na podstawie art. 9 i 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Do działań kwalifikujących się do otrzymania dotacji należy te związane z uczestnictwem w targach organizowanych na przez *Diputación de Salamanca*, wydatki na działalność i zarządzanie, jak również wsparcie techniczne udzielane sektorowi hodowli bydła w prowincji Salamanka

Koszty kwalifikowalne:

A. W odniesieniu do uczestnictwa w targach organizowanych przez *Diputación*:

- 1) opłaty rejestracyjne, wynajem powierzchni i stoiska, zabezpieczenie, hostessy i opłaty z tytułu uczestnictwa;
- 2) publikacje związane z działalnością;
- 3) koszty podróży;
- 4) konferencje na tematy techniczne przeprowadzane w Centrum Wystaw w czasie trwania targów.

B. W odniesieniu do działalności i zarządzania:

- 1) opłaty za wynajem pomieszczeń przeznaczonych na siedzibę;
- 2) wydatki prawne i administracyjne;
- 3) sprzęt biurowy;

- 4) koszty zatrudnienia pracowników biurowych;
- 5) wydatki ogólne (utrzymanie, konserwacja, dostawy ...).

C. W odniesieniu do wsparcia technicznego:

- 1) koszty szkoleń: rzeczywiste koszty organizacji programu szkoleniowego;
- 2) wydatki związane z uczestnictwem w targach krajowych: wynajem powierzchni i stoiska, zabezpieczenie, hostessy, opłaty z tytułu uczestnictwa, koszty podróży i publikacje związane z tą działalnością;
- 3) prezentacja produktów wysokiej jakości na poziomie krajowym i na terenie prowincji: dotacja może zostać przyznana wyłącznie na wynajem obiektów, gdzie odbędzie się prezentacja oraz na pokrycie kosztów podróży i publikacji związanych z tą działalnością;
- 4) publikacje, takie jak katalogi lub strony internetowe przedstawiające informacje dotyczące producentów z danego regionu lub producentów danego produktu, pod warunkiem że informacja oraz jej prezentacja są neutralne oraz że wszyscy zainteresowani producenci mają takie same szanse na zaprezentowanie się w publikacji

**Sektor(-y) gospodarki:** Sektor hodowlany

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Excm. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino nº 1  
E-37002 Salamanca

**Adres internetowy:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvCooperativas.pdf>

**Inne informacje:**

Niniejsza dotacja może być łączona z inną dotacją, pomocą, środkiem lub dochodem przeznaczonymi na dotowaną działalność, które mogą zostać przyznane przez inne organy administracji publicznej, podmioty publiczne lub prywatne, Unię Europejską lub organizacje międzynarodowe, pod warunkiem że nie zostaną przekroczone maksymalne kwoty pomocy określone w rozporządzeniu (WE) nr 1857/2006 (w szczególności w odniesieniu do działań wymienionych w pkt B) dotyczących kosztów działalności i zarządzania, całkowita kwota pomocy państwa przyznanej na podstawie art. 9 rozporządzenia nie może przekroczyć 400 000 EUR na beneficjenta).

Jeżeli podmiotowi składającemu wniosek zostałaby przyznana inna dotacja w tym samym celu, która nie byłaby jednak zgodna z pomocą przyznaną przez *Diputación*, wówczas obowiązują przepisy art. 33 *Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones*.

Jednakże kwota dotacji przyznanej przez *Diputación* liczona osobno bądź łącznie z inną dotacją, pomocą, dochodem lub środkiem nie może w żadnym wypadku wynieść tyle, by przekroczyć koszty działalności, której dotyczy.

Jednocześnie dotacja nie może być łączona z jakąkolwiek inną dotacją, pomocą, środkiem lub dochodem przyznanymi na działalność, której dotyczy dotacja udzielona przez *Diputación* de Salamanca bądź bezpośrednio, bądź też w drodze postępowania konkursowego, jeżeli koszty kwalifikowalne mogą się pokrywać

Salamanca, dnia 20 grudnia 2007 r.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA  
*Przewodnicząca Diputación de Salamanca*

**Numer XA:** XA 56/08

**Państwo członkowskie:** Hiszpania

**Region:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

**Podstawa prawna:** Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Planowane w ramach programu pomocy wydatki w 2008 r. wynoszą 32 000 EUR (trzydzieści dwa tysiące EUR)

**Maksymalna intensywność pomocy:** Maksymalna wysokość dotacji nie może przekroczyć 50 % wydatków kwalifikowalnych i kwoty 8 000 EUR na podmiot składający wniosek

**Data realizacji:** Od następnego dnia po dniu opublikowania ogłoszenia o przyznawaniu dotacji w dzienniku urzędowym prowincji Salamanca (*Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2008

**Cel pomocy:**

Celem niniejszej pomocy jest promowanie stowarzyszenia się hodowców w prowincji Salamanca, tak by zintensyfikować tworzenie i działalność podmiotów stowarzyszeniowych hodowców.

Jednocześnie celem jest zwiększenie uczestnictwa wspomnianych stowarzyszeń w targach organizowanych na przez *Diputación Provincial* w Centrum Wystawowym, tak by doprowadzić do tego, by wspomniany obiekt i organizowane w nim wydarzenia osiągnęły prestiż na poziomie wspólnoty autonomicznej i na szczeblu krajowym.

Niniejszy program pomocy jest realizowany na podstawie art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Do działań kwalifikujących się do otrzymania dotacji należą te związane z uczestnictwem w targach organizowanych na przez *Diputación de Salamanca*, jak również wsparcie techniczne udzielane sektorowi hodowli bydła w prowincji Salamanca.

Koszty kwalifikowalne:

A. W odniesieniu do uczestnictwa w targach organizowanych przez *Diputación*:

- 1) opłaty rejestracyjne, wynajem powierzchni i stoiska, zabezpieczenie, hostessy i opłaty z tytułu uczestnictwa;
- 2) publikacje związane z działalnością;

- 3) koszty podróży;
  - 4) konferencje na tematy techniczne przeprowadzane w Centrum Wystaw w czasie trwania targów.
- B. W odniesieniu do wsparcia technicznego:
- 1) koszty szkoleń: rzeczywiste koszty organizacji programu szkoleniowego;
  - 2) wydatki związane z uczestnictwem w targach krajowych: wynajem powierzchni i stoiska, zabezpieczenie, hostessy, opłaty z tytułu uczestnictwa, koszty podróży i publikacje związane z tą działalnością;
  - 3) prezentacja produktów wysokiej jakości na poziomie krajowym i na terenie prowincji: dotacja może zostać przyznana wyłącznie na wynajem obiektów, gdzie odbędzie się prezentacja oraz na pokrycie kosztów podróży i publikacji związanych z tą działalnością;
  - 4) publikacje, takie jak katalogi lub strony internetowe przedstawiające informacje dotyczące producentów z danego regionu lub producentów danego produktu, pod warunkiem że informacja oraz jej prezentacja są neutralne oraz że wszyscy zainteresowani producenci mają takie same szanse na zaprezentowanie się w publikacji

**Sektor(-y) gospodarki:** Sektor hodowlany

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino nº 1  
E-37002 Salamanca

**Adres internetowy:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

**Inne informacje:**

Niniejsza dotacja może być łączona z inną dotacją, pomocą, środkiem lub dochodem przeznaczonymi na dotowaną działalność, które mogą zostać przyznane przez inne organy administracji publicznej, podmioty publiczne lub prywatne, Unię Europejską lub organizacje międzynarodowe. Jeżeli podmiotowi składającemu wniosek zostałyby przyznana inna dotacja w tym samym celu, która nie byłaby jednak zgodna z pomocą przyznaną przez *Diputación*, wówczas obowiązują przepisy art. 33 *Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones*.

Jednakże kwota dotacji przyznanej przez *Diputación* liczona osobno bądź łącznie z inną dotacją, pomocą, dochodem lub środkiem nie może w żadnym wypadku wynieść tyle, by przekroczyć koszty działalności, której dotyczy.

Jednocześnie dotacja nie może być łączona z jakąkolwiek inną dotacją, pomocą, środkiem lub dochodem przyznanymi na działalność, której dotyczy dotacja udzielona przez *Diputación de Salamanca* bądź bezpośrednio, bądź też w drodze postępowania konkursowego, jeżeli koszty kwalifikowalne mogą się pokrywać

Salamanca, dnia 20 grudnia 2007 r.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA  
Przewodnicząca *Diputación de Salamanca*